

No. of Printed Pages : 4

MTT-020

M. A. (Translation Studies) (MATS)

Term-End Examination

June, 2021

MTT-020 : TRANSLATION PROCESS

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : (i) Attempt **five** questions in all.

(ii) Question No. **9** is compulsory.

(iii) All questions carry equal marks.

1. Discuss the various stages of translation process.
2. Write an essay on 'Types of translation'.
3. Give a detailed account of limitation of translation.
4. Describe the Linguistic intervention in the process of vetting of translated text.

5. What do you understand by 'Evaluation of Translation' ? Discuss the methods of evaluation of translation.
6. What is 'review of translation' ? Give an account of various perspectives of reviewing translation.
7. Give a detailed account of the process of interpretation.
8. Elucidate the interrelationship between Adaptation and Translation.
9. Write short notes on any **two** of the following :
 - (a) Machine Translation
 - (b) Dubbing
 - (c) Untranslatability
 - (d) Subtitling

P. T. O.

MTT-020

एम. ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2021

एम.टी.टी.-020 : अनुवाद प्रक्रिया

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : (i) कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

(ii) प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है।

(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. अनुवाद प्रक्रिया के विभिन्न चरणों की चर्चा कीजिए।
2. 'अनुवाद के प्रकार' विषय पर एक निबन्ध लिखिए।
3. अनुवाद की सीमाओं का विस्तृत विवेचन कीजिए।
4. अनूदित पाठ के पुनरीक्षण की प्रक्रिया में भाषाई हस्तक्षेप का विवेचन कीजिए।
5. 'अनुवाद-मूल्यांकन' से आप क्या समझते हैं ? अनुवाद-मूल्यांकन की पद्धतियों की चर्चा कीजिए।

P. T. O.

6. 'अनुवाद-समीक्षा' क्या है ? अनुवाद समीक्षा के विभिन्न परिप्रेक्ष्यों का विवेचन कीजिए।
7. निर्वचन की प्रक्रिया का विस्तृत विवेचन कीजिए।
8. अनुवाद एवं रूपान्तरण के अन्तरसम्बन्ध का विवेचन कीजिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
 - (क) मशीनी अनुवाद
 - (ख) डबिंग
 - (ग) अननुवाद्यता
 - (घ) सब-टाइटलिंग

MTT-020